Závěrečná zpráva o působení učitele u krajanů

Školní rok: 2019/2020

Destinace (země, místo): Chorvatsko – Daruvar

Jméno, příjmení: Mgr. Naděžda Sviderková

Pracuji jako učitelka češtiny u krajanů v chorvatském Daruvaru a okolí.

Náplň mé práce byla i ve školním roce 2018/2019 zaměřena:

1) Na výuku českého jazyka

- v daruvarské mateřské škole jsem pracovala v prostředním oddělení a v nejstarším oddělení – u předškoláků. Při své práci se zaměřuji na dramatizaci pohádek, nácvik českých říkanek a lidových písniček s pohybem, využívám maňásky, elektronickou tužku s knihami, hudební nástroje, vyrobené pomůcky, zpěvníky…
- podle modelu A jsem vyučovala na 1. stupni základní školy J. Růžičky v Končenicích – v 1.,2.,3.,4.
- v Ivanově Sele – ve 2.roč., 3.a 4.roč., v Lipovci – v 1., 2., 3. a 4.roč.
- podle modelu C jsem učila ve Zdencích – 1., 2.,3.a 4.roč., v Hrubečném Poli – 3 skupiny dětí 1. a 2. stupně, v Mezurači, Dežanovci – 2 skupiny žáků (mladší a starší), v Nové Subocké- skupinu mladších žáků,v Šibovci a Trojeglavě – skupinu žáků z 1.stupně, v Kipu, Sokolovci a Dioši – skupinu žáků ml. školního věku v Bjelovaru – 3 skupiny žáků, v Záhřebu – 3 skupiny žáků
- na 2. stupni základní školy jsem vyučovala v modelu C v Končenicích, Pakraci, Hrubečném Poli, Bjelovaru a v Záhřebu
- na gymnáziu v Daruvaru ve 3. a 4. ročníku – model B a C a na střední škole v Daruvaru a v Záhřebu – model C

2) Spolupráci s českými besedami

- při nácviku vystoupení, divadelních představení a různých programů předškolních a školních dětí

- prezentovala jsem české vánoční tradice v besedách v Končenicích, Pakraci, Nové Subocké, Kipu, Sokolovci, Šibovci, Dežanovci, Trojeglavě, Lipovci, a Ivanově Sele
- zorganizovala jsem několik dílen s výrobou a zdobením tradičních vánočních perníčků a výrobou adventních věnců
- pomáhala jsem v projektu „Moravský oltář v kostele v Dubravě“
- připravovala jsem tzv. Veselé soboty pro děti a jejich rodiče v Končenicích

3) Spolupráci s redakcí týdeníku Jednota a dětského časopisu Koutek

- pro tuto redakci jsem pravidelně dělala korektury textů v dětském časopise *Koutek*

4) Spolupráci s Rádiem Daruvar 91,5

- pro toto rádio jsem připravila spoustu relací pro jazykový koutek o významu a původu českých slov a úsloví a o českých a moravských tradicích a zvycích, také o svátcích a pozoruhodných místech naší vlasti

5) Mimoškolní činnost

- aktivně jsem se zúčastnila mnoha akcí daruvarské knihovny – přednášek, besed, veřejného čtení pro děti
- pomáhala jsem s přípravou různých kulturních programů, např. pro *Evropský den jazyků*, tvůrčího psaní studentů na gymnáziu
- podílela jsem se na upevňování družebních vztahů českého oddělení daruvarské knihovny s knihovnou v Českém Těšíně
- iniciovala jsem realizaci evropských projektů (přes Erasmus+) – projekt Partnerství novojičínské základní školy a ZŠ z Polska a Slovenska a české školy v Končenicích. V ČR v Novém Jičíně proběhly již 2 fáze, další na Slovensku, v červnu 2020 měla proběhnout další část v Chorvatsku (z důvodu koronaviru se její realizace odložila)
- pomáhám s projektem (Erasmus+) zaměřeném na biologii a chemii, účastní se ho ZŠ v Novém Jičíně a česká škola v Daruvaru a v Hrubečném Poli. První fáze je naplánovaná na září 2020.
- pravidelně se věnuji studentům z Palackého univerzity v Olomouci a opavské fakulty, kteří si realizují studijní stáže v českých školách v Daruvaru a Končenicích. Poskytuji jim náslechové hodiny ve vyučování českého jazyka podle modelu A, B i C, seznamuji je s kulturními aktivitami krajanů a činnostmi Besed…
- připravila jsem dílny na téma: *Hrajeme si s češtinou*

- připravila jsem přednášku s praktickou dílnou na téma *České ukolébavky*
- vedla jsem konverzační kurz českého jazyka při městské knihovně v Daruvaru (15 dvouhodinových lekcí)
- pro děti 4. a 5.tříd z Ivanova Sela, Dežanovce, Blagorodovce, Uljaniku, Trojeglavy a Sokolovce jsem připravila program pro plánovanou školu v přírodě chorvatských a českých dětí (hry a aktivity na rozvoj slovní zásoby a komunikace, dramatizace pohádek, zpívání s pohybem a poznávání přírody). Z důvodu koronavirové krize se ale projekt v červnu 2020 nemohl uskutečnit.

6) Vzdělávání učitelů

- na seminář pro učitele jsem připravila přednášku v oblasti tzv. kritického myšlení a moderních vzdělávacích metod
- pro učitele prvního stupně a mateřských škol jsem zajišťovala výchovně vzdělávací literaturu a pomůcky pro výuku. Dovážela jsem jim z ČR různé hry pro výuku, knihy, zpěvníky, také výukovou elektroniku.

7) Přípravu různých aktivit v rámci projektů EU, pomoc při realizaci dalších projektů, překlady do češtiny

- pro ZŠ v Končenicích: 2 projekty (spolupráce se školami ve Valašském Meziříčí a v Novém Jičíně)
- projekt „Slabikáře dětem 2020“ (vypracovala ho p. ředitelka ZŠ v Kopřivnici-Lubině Iva Davidová) pro děti v Ivanově Sele, Dežanovci, Trojeglavě, Blagorodovci, Uljaniku, Kipu a Šibovci a Sokolovci – z důvodu koronavirové epidemie se část projektu realizuje v září 2020. Česká strana zakoupí pro děti v Chorvatsku učící se česky různé materiály a pomůcky pro výuku, učebnice, mapy, výtvarné a sportovní potřeby. Učitelé ze ZŠ Lubina pod vedením p. ředitelky Ivy Davidové připravili týdenní výukový program zahrnující hudební, dramatickou, ekologickou, vlastivědnou a tělesnou výchovu, výtvarné a pracovní činnosti pro společný pobyt dětí u moře. Vše bylo dopodrobna naplánováno: společné zábavné sportovní a kulturní aktivity, výuka češtiny, společné divadelní představení, poznávání přírodních krás (na ostrově Pašman, Plitvická jezera) a pamětihodností (Zadar – historické centrum, mořské varhany, klášter na Tkonu…) Vše bylo zajištěno: doprava, ubytování, strava, zdravotní péče, materiální vybavení… získali jsme také příspěvek na dopravu od Svazu Čechů v Chorvatsku a na stravu a ubytování od p. ředitele Z. Činčaka ze zákl. školy v Dežanovci.
- pomáhala jsem při volební kampani 2020 (korektury textů volebního programu)

- pro Českou besedu v Dubravě jsem pomohla v projektu:“Starý moravský oltář v dubravském kostele“

Překlady

- z chorvatštiny do češtiny jsem přeložila dokumentární film *Bouře duše* – svědectví účastníků Domovinské války, k filmu jsem vytvořila české titulky
- pro českou školu J.Růžičky v Končenicích – pomoc s překlady textů projektů do češtiny
- pro Chorvatsko-českou společnost
- pro české oddělení knihovny v Daruvaru

Roušky se zvířátky, ručně šité

Domácí dezinfekční mýdla